

## Spis treści / Contents

	M*	T**
WSTĘP . . . . .	9	
Zawartość i układ tomu . . . . .	9	
Dzieje i zawartość kancjonałów składanych . . . . .	11	
Problemy edytorskie związane z muzyką . . . . .	19	
Teksty pieśni . . . . .	23	
Zasada opracowania tekstów staropolskich . . . . .	23	
Podstawa edytorska . . . . .	24	
Chronologia, drukarnie . . . . .	25	
NOTY O AUTORACH TEKSTÓW . . . . .	26	
NOTY O KOMPOZYTORACH . . . . .	29	
INTRODUCTION . . . . .	33	
Contents and structure of the volume . . . . .	33	
History and content of the collated hymnals . . . . .	36	
Editorial problems concerning the music . . . . .	45	
The words of the hymns and songs . . . . .	48	
Editorial principles for Old Polish texts . . . . .	48	
Editorial basis . . . . .	49	
Chronology and printing houses . . . . .	49	
NOTES ON THE AUTHORS OF THE TEXTS . . . . .	51	
NOTES ON COMPOSERS . . . . .	54	
TABELE / TABLES . . . . .	58	
1. Kancjonał Ossolińskich / Ossoliński Hymnal . . . . .	58	
2. Kancjonał puławski / Puławy Hymnal . . . . .	59	
3. Kancjonał Zamoyskich / Zamoyski Hymnal . . . . .	60	
4. Zestawy kluczy / Clef combinations . . . . .	62	
5. Drukarnie i chronologia wydań / Printing houses and chronology of editions . . . . .	64	
6. Alfabetyczny indeks incipitów / Alphabetical index of incipits . . . . .	65	
1. PIEŚNI REFORMACYJNE / REFORMATION HYMNS		
1.1. – Z drukarni H. Wietora–Ł. Andrysowica i M. Siebeneichera (Kraków) From the Wietor & Andrysowic, and M. Siebeneicher printing houses (Cracow) . . . . .	71	11
1.1.1. – Pasterstwo domowe / Daily and catechism prayers . . . . .	71	11
Nr 1. <i>Hejnał świta na ranne powstanie</i> (M. Rej) . . . . .	71 (223)	11
Nr 2. <i>Przykazanie Boże</i> . . . . .	72 (224)	11
Nr 3. <i>Decalogus ku śpiewaniu dla dzieci</i> . . . . .	73 (225)	13
Nr 4A. <i>Wacław z Szamotuł: Dekalog większy</i> . . . . .	74 (225)	13
Nr 4B. <i>Wacław z Szamotuł: Dekalog mniejszy</i> . . . . .	75 (227)	14
Nr 5. <i>C. Bazylik: Oratio Dominica</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	76 (227)	15
Nr 6. <i>Modlitwa Pańska</i> (M. T.) . . . . .	77 (228)	15
Nr 7. <i>Pieśń z wykładem pacierza</i> . . . . .	79 (229)	16
Nr 8. <i>Wacław z Szamotuł: Powszednia spowiedź</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	80 (230)	17
Nr 9. <i>Wacław z Szamotuł: Modlitwa, gdy dzieci spać idą</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	81 (231)	18
Nr 10. <i>Wacław z Szamotuł: Christe, qui lux es et dies, po polsku</i> (M. Rej) . . . . .	84 (232)	19
1.1.2. – Pieśni na rok liturgiczny / Hymns for the liturgical year . . . . .	86	19
Nr 11. <i>Wacław z Szamotuł: Pieśń o narodzeniu Pańskim</i> (I. II.) . . . . .	86 (233)	19
Nr 12. <i>Pieśń o narodzeniu Pańskim na świat</i> . . . . .	89 (235)	20
Nr 13. <i>Kolęda ku śpiewaniu dla dzieci</i> . . . . .	90 (236)	22
Nr 14. <i>Kolęda z Ewanjelijęj</i> . . . . .	91 (237)	22
Nr 15. <i>Pieśń o czworakim przyściu Pańskim</i> . . . . .	92 (238)	24
Nr 16. <i>Pieśń druga o przyściu Pańskim w ciało</i> . . . . .	93 (239)	26
Nr 17. <i>Pieśń trzecia o przyściu Pańskim</i> . . . . .	94 (240)	28
Nr 18A. <i>Grates, to jest dziękowanie</i> . . . . .	96 (241)	29

\* Strona w tomie nutowym (w nawiasie strona komentarza do utworu). / Page in music volume (page of commentary in brackets).

\*\* Strona w tomie tekstowym. / Page in text volume.

Nr 18B. <i>Grates, to jest dziękowanie</i> . . . . .	98 (241)	31
Nr 19. <i>Piosnka bardzo piękna o narodzeniu Pańskim</i> (G. S.) . . . . .	100 (243)	31
Nr 20. <i>Nowe Lato</i> (W. Bassai) . . . . .	101 (244)	33
Nr 21. <i>Pieśń o Bożym umęczeniu bardzo nabożna</i> . . . . .	102 (245)	34
Nr 22. <i>Pieśń o Bożym umęczeniu nabożna</i> (Władysław z Gielniowa) . . . . .	103 (246)	40
Nr 23. <i>Śpiewanie o Świętym Krzyżu</i> . . . . .	104 (248)	44
Nr 24. C. Bazylik: <i>Dobrotliwość Pańska</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	106 (251)	46
Nr 25. <i>Pieśń o Zmartwychwstaniu Pańskim</i> (J. Lubelczyk?) . . . . .	107 (252)	47
Nr 26. <i>Modlitwa powszednia do Trojce Świętej</i> . . . . .	108 (253)	48
1.1.3. – Modlitwy różne / Miscellaneous prayers . . . . .	109	49
Nr 27. <i>Pieśń nabożna z Pisma Świętego</i> (M. Rej) . . . . .	109 (255)	49
Nr 28. <i>Modlitwa ludu pospolitego za Pany krześcijańskimi</i> . . . . .	110 (257)	51
Nr 29. <i>Pieśń nowa, która w sobie zamyka modlitwę</i> . . . . .	111 (258)	52
Nr 30. <i>Lament Jeronima Szafrąca</i> . . . . .	112 (259)	54
Nr 31. C. Bazylik: <i>Pieśń nowa, w której jest dziękowanie</i> . . . . .	113 (261)	55
Nr 32. <i>Pieśń czasu moru</i> . . . . .	114 (262)	57
Nr 33. <i>Pieśń a prośba czasu skarania powietrza morowego</i> . . . . .	115 (262)	58
Nr 34. <i>Modlitwa krocichna, byśmy w powinności krześcijańskiej żyli</i> (A. Trzeciecki?) . . . . .	116 (263)	59
Nr 35. C. Bazylik: <i>Nabożna piosnka</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	117 (264)	60
Nr 36. <i>Przyczyna gniewu Pańskiego</i> (M. Rej) . . . . .	118 (265)	61
Nr 37. <i>Pieśń nowa o ukorzeniu krześcijańskim</i> . . . . .	120 (266)	63
Nr 38. Waclaw z Szamotuł: <i>Pieśń a prośba człowieka krześcijańskiego</i> . . . . .	120 (266)	64
1.1.4 – Pieśni o losie i powinnościach chrześcijanina / Hymns on the Christian's life and duties . . . . .	122	65
Nr 39. <i>Pieśń o przeciwnościach żywota</i> . . . . .	122 (267)	65
Nr 40. <i>Pieśń nowa o krewkości wielkiej</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	124 (268)	68
Nr 41. <i>Przestrach na złe sprawy ludzkiego żywota</i> . . . . .	125 (270)	70
Nr 42. <i>Podobieństwo żywota</i> (M. Rej) . . . . .	126 (271)	72
Nr 43. <i>Pieśń nowo uczyniona o małżeństwie świętym</i> (M. Hey-Stawicki) . . . . .	127 (272)	74
Nr 44. C. Bazylik: <i>Pieśń o niebezpieczeństwie żywota</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	128 (273)	77
Nr 45. <i>Wiara doskonała</i> (M. Hey-Stawicki) . . . . .	129 (274)	79
Nr 46. <i>Rozważenie żywota</i> (M. Hey-Stawicki) . . . . .	130 (275)	81
Nr 47. <i>Wieczna pamiątka</i> . . . . .	132 (277)	83
Nr 48. <i>Pieśń o zimie roku 1557</i> . . . . .	133 (278)	84
Nr 49. C. Bazylik: <i>Pieśń nowa krześcijańska</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	134 (279)	86
Nr 50. <i>Pieśń przy pogrzebie</i> . . . . .	135 (279)	87
1.1.5. – Psalmy / Psalms . . . . .	136	88
Nr 51. Waclaw z Szamotuł: <i>Psalm I. "Beatus vir"</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	136 (281)	88
Nr 52. J. Walter: <i>Psalm Dawidow XIII</i> (B. Wojewódka) . . . . .	138 (283)	88
Nr 53. Waclaw z Szamotuł: <i>Psalm XIV. "Domine, quis habitabit"</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	140 (285)	90
Nr 54. C. Bazylik: <i>Psalm XXXVI. "Noli aemulari"</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	141 (286)	90
Nr 55. J. Walter: <i>Psalm Dawidow L. "Miserere mei, Deus"</i> (B. Wojewódka) . . . . .	143 (288)	94
Nr 56. C. Bazylik: <i>Psalm LXX. "In Te, Domine, speravi"</i> (S. Kleryka?) . . . . .	145 (290)	97
Nr 57. C. Bazylik: <i>Psalm LXXIX. "Deus, venerunt gentes"</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	145 (292)	98
Nr 58. Waclaw z Szamotuł: <i>Psalm Dawidow LXXXV. "Inclina, Domine, aurem Tuam"</i> (M. Rej) . . . . .	147 (293)	100
Nr 59. <i>Psalm Dawidow CII</i> (B. Wojewódka) . . . . .	148 (294)	101
Nr 60. Waclaw z Szamotuł: <i>Psalm Dawidow CXVI. "Laudate Dominum"</i> . . . . .	150 (296)	103
Nr 61. C. Bazylik: <i>Psalm CXXVII. "Beati omnes"</i> (B. Wojewódka) . . . . .	151 (297)	103
Nr 62. C. Bazylik: <i>Psalm CXXIX. "De profundis clamavi"</i> . . . . .	152 (298)	104
1.2. – Z drukarni M. Wirzbięty (Kraków) i S. Murbeliusa (?) (Brześć) From the Wirzbięta (Cracow) and Murbelius (?) (Brześć) printing houses . . . . .	154	104
Nr 63. C. Bazylik: <i>Pieśń z Ewanjelijej wyjęta</i> (J. Lubelczyk) . . . . .	154 (300)	104
Nr 64. <i>Pieśń statecznej krześcijańskiej Paniej</i> (A. Trzeciecki) . . . . .	155 (301)	108
Nr 65. <i>Pieśń o lotrowskim stanie mnichów i mniszek</i> . . . . .	157 (303)	109
1.3. – Z drukarni K. Scharffenberga i G. Baumanna (Wrocław) From the K. Scharffenberg and G. Baumann printing houses (Wrocław) . . . . .	158	111
Nr 66. <i>Veni Sancte Spiritus</i> . . . . .	158 (304)	111
Nr 67. <i>Harmonia Decalogi</i> . . . . .	161 (305)	111
Nr 68. <i>Harmonia Symboli Apostolici</i> . . . . .	162 (306)	113
Nr 69. <i>Symbolum Apostolicum</i> . . . . .	163 (307)	113
Nr 70. <i>Harmonia Dominicae praecationis</i> . . . . .	164 (307)	113

Nr 71. <i>Alia harmonia Orationis Dominicae</i> . . . . .	165 (308)	113
Nr 72. <i>Spowiedź powszednia</i> . . . . .	166 (309)	114
Nr 73. <i>Pieśń, która ma w sobie dziękowanie za Słowo Boże</i> . . . . .	167 (309)	115
Nr 74. <i>Pieśń ranna</i> . . . . .	168 (310)	116
Nr 75. <i>Pieśń przed wieczorem</i> . . . . .	169 (311)	116
Nr 76. <i>Pieśń nowo uczyniona na pogrzeb. Harmonia quatuor vocum</i> . . . . .	170 (312)	117
Nr 77. <i>Pieśń nowo uczyniona na pogrzeb. Harmonia trium vocum</i> . . . . .	171 (313)	117
Nr 78a. <i>Po jedzeniu dziękowanie</i> . . . . .	171 (314)	123
Nr 78b. <i>Piosnka przed jedzeniem</i> . . . . .	– (314)	123

## 2. PIEŚNI KATOLICKIE / CATHOLIC HYMNS

Nr 79. <i>Zdrowa budź Maryja</i> . . . . .	175 (316)	127
Nr 80. <i>Pieśń o posiadzeniu ziemie węgierskiej</i> . . . . .	176 (317)	128
Nr 81. <i>Pieśń czasu procesyjnej z Ciałem Pańskim</i> . . . . .	177 (318)	131
Nr 82. <i>Chór aniołów</i> . . . . .	178 (319)	132
Nr 83a. T. Bielawski: <i>Vidi aquam, polonicum</i> (T. Bielawski) . . . . .	179 (321)	132
Nr 83b. <i>Cum Rex gloriae, Christus</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (321)	134
Nr 83c. <i>Victimae paschali laudes. Prosa</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (321)	135
Nr 83d. <i>Dum transisset sabbatum. Responsoryja na nieszpor</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (321)	136
Nr 83e. <i>Ad caenam Agni providi. Hymna</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (321)	137
Nr 83f. <i>Druga hymna completorna. Jesu, salvator saeculi</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (321)	138
Nr 84a. T. Bielawski: <i>Alleluia, Dei Filius, polonicum</i> (T. Bielawski) . . . . .	180 (328)	139
Nr 84b. <i>Latronem sero flebilem</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	139
Nr 84c. <i>Petrum cum caeteris</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	139
Nr 84d. <i>Salve festa dies</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	139
Nr 84e. <i>Ecce renascentis</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	140
Nr 84f. <i>Namque triumphanti</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	140
Nr 84g. <i>Legibus inferni oppressis</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	140
Nr 84h. <i>Qui crucifixus erat</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	140
Nr 84i. <i>Alleluia. Pascha nostrum</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	140
Nr 84j. <i>Regina caeli laetare</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (328)	141
Nr 85a. T. Bielawski: <i>Sedit Angelus, polonicum</i> (T. Bielawski) . . . . .	181 (329)	141
Nr 85b. <i>Resurrexi et adhuc sum tecum</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (329)	143
Nr 85c. <i>Haec dies, quam fecit Dominus. Gradat</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (329)	144
Nr 85d. <i>Christus resurgens ex mortuis</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (329)	144
Nr 86a. J. Ponikowski: <i>O salutaris hostia</i> (T. Bielawski) . . . . .	182 (330)	146
Nr 86b. <i>Fratres, ego enim accepi a Domino</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (330)	146
Nr 86c. <i>Ego sum panis vivus</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (330)	147
Nr 86d. <i>O, sacrum convivium</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (330)	147
Nr 87a. J. Ponikowski: <i>Homo quidam. Responsoryja</i> (T. Bielawski) . . . . .	183 (341)	148
Nr 87b. <i>Immolabit hoedum. Responsoryja</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (341)	148
Nr 87c. <i>O, quam suavis est Spiritus</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (341)	149
Nr 87d. <i>Respexit Helias ad caput. Responsoryja</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (341)	149
Nr 87e. <i>Cibavit eos. Introit na Mszej</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (341)	149
Nr 87f. <i>Tantum ergo Sacramentum</i> (T. Bielawski) . . . . .	– (341)	150
Nr 88. J. Ponikowski: <i>Lauda, Sion, Salvatorem. Proza</i> (T. Bielawski) . . . . .	184 (341)	150
Nr 89. <i>Rytmy o zacności Dziewice Maryjej</i> (S. Grochowski & P. Mojecki) . . . . .	185 (342)	152
Nr 90. D. Cato: <i>Modlitwa Kazimierza świętego</i> (S. Grochowski) . . . . .	186 (344)	157
Nr 91. D. Cato: <i>Ave, Maris Stella</i> (S. Grochowski) . . . . .	186 (346)	162
Nr 92. D. Cato: <i>Quem terra, pontus, aethera</i> (S. Grochowski) . . . . .	188 (346)	162
Nr 93. D. Cato: <i>O gloriosa Domina</i> (S. Grochowski) . . . . .	189 (347)	163
Nr 94. D. Cato: <i>Memento salutis Auctor</i> (S. Grochowski) . . . . .	190 (347)	163
Nr 95. A. Pacelli: <i>Tablica obiecana świętemu Stanisławowi</i> (S. Grochowski) . . . . .	191 (348)	163
Nr 96. D. Cato: <i>Pieśń o świętym Stanisławie</i> (S. Grochowski) . . . . .	193 (349)	163

## 3. PIEŚNI ŚWIECKIE / SECULAR SONGS

Nr 97. <i>Pienie o electii króla polskiego Sigmunta Augusta</i> . . . . .	197 (350)	169
Nr 98. <i>Pieśń na śmierć Łaskiego</i> . . . . .	197 (353)	170
Nr 99. <i>Pieśń o śmierci króla Sigmunda pierwszego</i> . . . . .	199 (354)	173
Nr 100. <i>Napis nad grobem Barbary Radziwiłówny</i> . . . . .	200 (355)	176
Nr 101. <i>Pieśń o weselu króla Zygmunta wtorego, Augusta pirwego</i> . . . . .	201 (357)	178

Nr 102. <i>Królewny polskiej Anny lament</i> . . . . .	202 (358)	179
Nr 103. <i>Henrykowi, królowi polskiemu, pieśń</i> (A. Trzeciecki?) . . . . .	203 (361)	183
Nr 104. <i>Henrykowi, królowi polskiemu, pieśń z wieszowaniem</i> (A. Trzeciecki?) . . . . .	204 (363)	184
Pieśni Kallijopy słowieńskiej . . . . .		
Nr 105. K. Klabon: <i>Na terażniejsze pod Byczyną zwycięstwo. I Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	204 (364)	185
Nr 106. K. Klabon: <i>Na terażniejsze pod Byczyną zwycięstwo. II Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	205 (365)	185
Nr 107. K. Klabon: <i>Na terażniejsze pod Byczyną zwycięstwo. III Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	205 (365)	186
Nr 108. K. Klabon: <i>Na terażniejsze pod Byczyną zwycięstwo. IV Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	206 (366)	186
Nr 109. K. Klabon: <i>Hetmanowi Koronnemu. V Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	206 (366)	187
Nr 110. K. Klabon: <i>Hetmanowi Koronnemu. VI Pieśń</i> (S. Grochowski) . . . . .	207 (366)	188
Nr 111. <i>Pieśń nowa o szczęśliwej potrzebie pod Byczyną</i> (J. Bielski) . . . . .	208 (367)	189
Nr 112. <i>Pieśń rokoszan Zebrzydowskiego</i> . . . . .	209 (369)	190
WYKAZ SKRÓTÓW . . . . .	217	–
LIST OF ABBREVIATIONS . . . . .	220	–
KOMENTARZ REWIZYJNY*** / CRITICAL NOTES***	223	–

---

\*\*\* Uwagi szczegółowe do wierszy są umieszczone w tomie tekstowym w formie przypisów. / Full commentaries to the poems are supplied in footnotes in the volume of texts.